



LA NOSTRA TRADICIÓ

Castells

NUESTRA TRADICIÓN / OUR TRADITION / NOTRE TRADITION

Anima't i posa't a la pinya. Segueix les indicacions dels membres de la colla i viu un castell des de dins.

Anímate y únete a la piña que forma la base. Sigue las indicaciones de los miembros de la colla y vive un castell desde dentro.

Allez, venez rejoindre le groupe qui soutient la tour. Suivez les indications des membres de la colla et faites l'expérience de l'intérieur.

Go for it, join the scrum around the base. Follow the instructions of the group members and experience a castell from the inside.



 **BARCELONA
CULTURA**

Ajuntament de
Barcelona





CASTELLS

Els castells són una de les manifestacions culturals més genuïnes i singulars d'Europa. Sota el tradicional lema identificatiu "força, equilibri, valor i seny", els castells constitueixen una excel·lent targeta de presentació de Catalunya al món. Contemplar, i especialment participar, en una exhibició castellera és una experiència apassionant que permet posar de manifest la lluita per l'autosuperació individual i col·lectiva, l'esforç per assolir un objectiu, la solidaritat —tant entre els integrants del mateix grup com entre grups—, i la integració de gent de totes les edats, condicions i capacitats sota un mateix projecte.

El 16 de novembre de 2010, la Unesco va aprovar la inclusió dels castells dins la Llista representativa del Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat.



CASTELLS

Castells, or human towers, are one of Europe's most genuine and unique cultural displays. Under the traditional motto of "strength, balance, courage and seny" (a Catalan expression encompassing virtues such as good sense and calmness), castells are an excellent way of showcasing Catalonia to the world. Watching, or even better, taking part in a castells display is a thrilling Experience that really highlights under a single project the individual and collective struggle for improvement, the effort involved in achieving a goal, the solidarity and spirit of cooperation between people of all ages, conditions and abilities.

On November 16th 2010, Unesco admitted castells to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.



CASTELLS

Los castells [torres humanas], son una de las manifestaciones culturales más genuinas y singulares de Europa. Bajo el lema tradicional identificativo "fuerza, equilibrio, valor y juicio", los castells constituyen una excelente tarjeta de presentación de Cataluña al mundo. Contemplar y, especialmente, participar en una exhibición castellera es una experiencia apasionante que permite poner de manifiesto la lucha por la autosuperación individual y colectiva, el esfuerzo por lograr un objetivo, la solidaridad y la integración de gente de todas las edades, condiciones y capacidades bajo el mismo proyecto.

El 16 de noviembre de 2010, la Unesco aprobó la inclusión de los castells en la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.



CASTELLS

Les castells [tours ou pyramides humaines] sont l'une des manifestations culturelles les plus typiques et singulières d'Europe. À travers le traditionnel slogan

« force, équilibre, valeur et bon sens », les castells présentent parfaitement la Catalogne au monde. Contempler, et plus particulièrement participer à une exhibition castellera [relatif aux castells], est une expérience passionnante qui permet de souligner le combat pour l'auto-dépassement individuel et collectif, la volonté d'atteindre un objectif, la solidarité et l'intégration de personnes de tous âges, de toutes conditions et capacités dans l'accomplissement d'un même projet.

Le 16 novembre 2010, l'Unesco a approuvé l'inscription des castells [tours humaines] sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.



A Barcelona hi ha les colles següents / En Barcelona hay las siguientes colles / Les groupes de Barcelone sont les suivants / In Barcelona there are the following colles or groups:
Castellers de Barcelona, Castellers de Sants, Castellers de la Vila de Gràcia, Castellers del Poble Sec, Castellers de la Sagrada Família i Colla Castellera Jove de Barcelona.